

Question et réponse # 1-4 / Question & Answer # 1-4

Demande de qualification / 10160614 / Request for Qualifications

Monument aux victimes du communisme – *Le Canada, une terre d'accueil*

Memorial to the Victims of Communism – *Canada, a Land of Refuge*

Note : Les questions sont fournies dans la langue utilisée par l'entrepreneur. Les réponses sont fournies dans les deux langues officielles.

Note: Questions are provided in the language used by the contractor. Answers are provided in both official languages.

QUESTION 1:

I have been involved in community outreach and fundraising in the early stages of development of the project. I haven't been involved in anything connected with the project since. Could any of these activities be regarded as conflict of interest?

RÉPONSE 1 :

Conformément à l'Annexe B de la demande de qualification (DDQ), Patrimoine canadien peut rejeter une soumission si l'équipe ou les sous-traitants responsables de la conception participent, de quelque façon que ce soit, à la préparation de la demande de soumission ou qu'ils ont accès à des renseignements se rapportant à cette demande. Compte tenu de ces restrictions, la situation décrite ci-dessus ne serait pas considérée comme un conflit d'intérêts.

ANSWER 1:

As per Annex B of the Request for Qualifications (RFQ), Canadian Heritage may reject a submission if the design team or subcontractors are involved in any manner in the preparation of the bid solicitation or have access to information related to the bid solicitation. Given these restrictions, the situation described above would not be considered a conflict of interest.

QUESTION 2:

Landscape architect—is this a specific degree? One of my team members creates large outdoor sculptures. Would that qualify as a landscape architect or would I need to team up with a registered landscape architecture firm?

RÉPONSE 2 :

Les membres de l'équipe de conception doivent posséder l'expérience professionnelle et les qualifications nécessaires pour satisfaire à toutes les exigences associées au projet. L'architecte ou l'architecte-paysagiste doit être agréé, ou admissible à l'agrément, afin de fournir les services professionnels requis dans la province de l'Ontario, dans la mesure prescrite par les lois provinciales.

Si un architecte ou un architecte-paysagiste n'est pas autorisé à exercer sa profession en Ontario actuellement, il doit s'assurer d'être admissible à l'agrément dans cette province. Pour obtenir de plus amples renseignements sur l'admissibilité, un architecte doit s'adresser à l'Ordre des architectes de l'Ontario, et un architecte-paysagiste doit, pour sa part, communiquer avec l'Association des architectes-paysagistes de l'Ontario.

ANSWER 2:

Design team members must possess the necessary qualifications and professional experience to meet all requirements associated with the project. The architect or landscape architect must be licensed, or

eligible to be licensed, to provide the necessary professional services to the full extent that may be required by provincial law in the province of Ontario.

If an architect or landscape architect is not licensed in Ontario at the moment, they must insure they are eligible to obtain a license for the province of Ontario. An architect should contact the Ontario Association of Architects for more information on eligibility. A landscape architect should contact the Ontario Association of Landscape Architects regarding eligibility.

QUESTION 3:

Can the lead be a partnership of two people?

RÉPONSE 3 :

Le responsable peut faire partie d'un partenariat, mais l'équipe de conception doit désigner un responsable et fournir le numéro de téléphone et l'adresse courriel de cette personne.

ANSWER 3:

While the lead may be part of a partnership, the design team must designate one person as a lead and provide the telephone number and email of this person.

QUESTION 4:

May I provide an idea for the monument instead of pulling a team together in response to the RFQ?

RÉPONSE 4 :

L'appel d'offres pour la conception de ce monument se déroule en deux étapes : l'étape de la demande de qualification (DDQ) et celle de la demande de propositions (DP). L'évaluation réalisée lors de l'étape de la DDQ implique que les concurrents démontrent leurs qualifications et leur expérience. Seuls les concurrents sélectionnés à la fin de la première étape (celle de la DDQ) seront invités à développer des concepts dans le cadre de la deuxième partie (celle de la RFP).

ANSWER 4:

The design competition for this monument has been set as a two-phased competition, with a Request for Qualifications (RFQ) phase and a Request for Proposals (RFP) phase. The evaluation for the RFQ phase is predicated on competitors demonstrating their qualifications and experience. Only the shortlisted finalists from Phase 1 (RFQ) will be invited to develop design concepts as part of Phase 2 (RFP).